



SLLA NEWSLETTER

VOLUME 34

NUMBER 04

April – June 2018

ISSN 1391-2531

Inauguration of the Diploma in Library and Information Science in Level 1 (DIPLIS I) 2018 Batch

Inauguration of the Diploma in Library and Information Science Level 1 offered by SLLA in Jaffna Centre was held on 01st April, 2018 in Jaffna. The President of SLLA Mrs. S. Arulanantham, Education Officer Mrs. K.R.N. Harshani, some of the lecturers of the DIPLIS course and Mrs. P. Sriranjani (centre coordinator) participated in this event.

The President of the Sri Lanka Library Association delivered welcome address. Education Officer introduced the DIPLIS Program in her address. Students of Jaffna centre were participated in the Inauguration ceremony.



NACLIS and SLLA AGM 2018

'Make it happen: Transformation of library services for next generation' is the theme for NACLIS 2018, which will be held on 28th June 2018 at Grand Orient Hotel, Colombo 1. Prof. W. I. Siriweera, Chairman, National Education Commission and Emeritus Professor of Dept. of History, University of Peradeniya is the Chief Guest of the inaugural ceremony.

The **58th Annual General Meeting** of SLLA will be held on the same venue on 29th June 2018. Prof. Sudharshana Seneviratne, Emeritus Professor, Dept. of Archaeology, University of Peradeniya and former Sri Lankan High Commissioner for India, is the Chief Guest of the inaugural ceremony. Dr. (Ms.) Krishanthi Rondon-Fuentes, Former Chief, Executive office, Communication & Information Sector (CI), UNESCO and award winning Sri Lankan author of children books, writing under pen name R.F. Kristi is the Guest of Honour.

IN THIS ISSUE

SLLA Council & Executive Committee Members	02	News	01, 02, 05, 06, 08,
SLLA Strategic Plan	03-04	In Focus	07

Evaluation Seminar of COMAISP Projects

The COMAISP evaluation seminar was held on 9th May 2018 at the SLLA. The seminar commenced with a welcome address by the Convenor, COMAISP, Mrs. Dilmani Warnasuriya followed by a brief overview of the project by Mr. U. Amarasiri. Fifteen members, most of them being Convenors of the projects were present.

The Convenors of their representatives made presentations on 21 projects. In addition the progress reports on 08 projects have been submitted by Convenors who are unable to present at the seminar. Out of 20 projects belongs to the first phase of the project which commenced in November 2016, 15 projects were reported upon. Of these the following 7 projects have been largely completed and are being reviewed. They will also be posted on the SLLA website so that members could suggest improvements.

The largely completed projects under Phase 1 are:

1. Preparation of Job Descriptions for SLLA Council Members
Convenor - Mr. Upali Amarasiri
2. Preparation of TOR for SLLA Professional Groups and Committees.
Convenor – Mr. Upali Amarasiri
3. Developing a database on the architectural designs and photos of modern Public Library Buildings and interior designs,
Convenor – Mrs. Sewwandi Jayasinghe
4. Preparation of an Operational Manual for SLLA Office to enhance the productivity of the SLLA office
Convenor - Mrs. Harshani Dissanayake
5. Preparation of an Operational Manual for the Government Libraries in Sri Lanka
Convenor – Ms. Sumithra Meegasmulla
6. Developing a digital archives at SLLA
Convenor – Mrs. Sunethra Perera
7. Translation of Four important IFLA documents to Sinhala and Tamil
(Publication committee 2016-17) Convenor – Mrs. Neetha D. Peiris



The following projects are in progress

8. Creation of a database on library cadre vacancies of Municipal Councils, Urban Councils and PradeshiyaSabhas; A pilot project covering two districts or provinces.
Convenor – Mrs. Sewwandi Jayasinghe (Public Library group, 2016-17)
9. Develop a collection of Library Standards, Guidelines, Legislations relevant to the Public Library sector
Convenor – Mrs. Sewwandi Jayasinghe (Public Library group, 2016-17)
10. Developing a set of Library Standards for the School Library sector in Sri Lanka
(School Library groups 2016-17 and 2017-18)
Convenors – Mrs. Chandani Senarath and Mrs. Yamuna Geeganagamage
11. Conducting a series of CPD programmes for School Librarians and Teacher Librarians
(School Libraries groups 2016-17, 2017-18)
Convenors – Mrs. Chandani Senarath and Yamuna Geeganagamage
12. Formulation of a model Provincial Library statute for Sri Lanka
(Provincial Library group 2016-17)
Convenor - Mr. T. G. Padmasiri
13. Developing a database on non-SLLA LIS professionals in the country
(Special Committee on Membership Development)
Convenor – Mrs. Iromi Wijesundara
14. Producing promotional posters on SLLA to use in the membership drive campaign
Convenor – Mrs. Iromi Wijesundara
15. Promotion of the SLLA Membership in the Academic Library Sector (Academic Library group 2016-17)
Convenor – Mrs. Chamani Gunasekara



(Continued to page 04)

(Continued from page 03)

Of the 15 projects commenced in November 2017, under Phase 2, 13 projects were reported upon.

The following projects under Phase 2 have also been largely completed.

1. Report on identifying the gaps in the coverage of the Sri Lanka National Bibliography (SLNB) with recommendations to improve the coverage (Special committee in improving national bibliographic coverage)
Convenors – Ms. C. Wadasinghe & Ms. D. Daniel
2. Formulation of a new (draft) NLDSB Act (National Library group 2017-18)
Convenor – Mr. Upali Amarasiri
3. Formulation of a Common Service minute for public libraries of all Provincial Councils
(Public Library group 2017-18)
Convenor – Ms. Varuni Gangabadaarachchi
4. Formulation of a collection development policy for Public Libraries in Sri Lanka
Convenor – Ms. Varuni Gangabadaarachchi

The projects in progress are:

5. Conducting a CPD need assessment with special emphasis on academic and special library sectors in Sri Lanka (CPD group 2017-18)
Convenor - Mrs. Chamani Gunasekara
6. Developing National Library Standards for Sri Lanka
Convenor – Mr. Upali Amarasiri
7. Identifying the best practices of National Libraries
Convenor – Mr. Upali Amarasiri
8. A Guide to resources and services of libraries of the institutions coming under the UGC in Sri Lanka (Special committee on Institute Libraries)
Convenor – Ms. Sujeewa Ratnayaka
9. Compilation of a Report with recommendations on how to improve the library and information services of the Institute Libraries
Convenor – Ms. Sujeewa Ratnayaka
10. Developing common standards for the major library education programmes conducted by the library educational institutes and organizations in Sri Lanka,
(Special committee on improving collaboration among LIS Educational organizations)
Convenor – Mr. R.D. Ananda Tissa
11. Compiling a database on the subject expertise needed for major LIS education programmes in Sri Lanka including the available subject expertise among the members of the teaching faculties of the organizations and visiting faculties,
Convenor – Mr. R.D. Ananda Tissa
12. An Index to the professional publications of main LIS educational institutions in Sri Lanka published during the last 30 year period (1987-2017),
Convenor – Mr. R.D. Ananda Tissa
13. Translation of the SLLA educational material in to Sinhala and Tamil,
(Special committee on translation SLLA educational material)
Convenor – Mrs. K. R. N. Harshani



No feedback was received on 7 of the projects from both the 1st and 2nd phases of COMAISP.

COMAISP wishes to express their sincere appreciation to the Convenors of the projects for the dedication and commitment shown in implementing these projects and earnestly hope that they will continue to do so for the betterment of our Association.

IFLA Global Vision workshop: Asia and Oceania

The two-day IFLA Global Vision workshop: Asia and Oceania was held in National library of Vietnam in Hanoi, Vietnam on May 24-25 2018. The aim of the workshop was to bring together library leaders from different parts of Asia and Oceania and create an open and welcoming environment to hear their ideas for actions. Mrs. S. Arulanantham, President of Sri Lanka library Association participated in this workshop. 32 participants from different countries attended in this workshop. The most important key finding from the global vision discussion is the discovery that we are globally united in our goals.



Workshop on Library Automation for Teacher Librarians / Northern Province

The above was organized by the Sri Lanka Library Association in collaboration with Library, University of Jaffna and sponsored by Provincial Department of Education, Northern Province. The workshop was conducted in the Computer Centre, University of Jaffna on 15th May, 2018 from 9.00 am to 4.30 pm. The workshop was coordinated by Mr. S. Ketheeswaren, Senior Assistant Librarian, University of Jaffna. The workshop covered topics of library automation as detailed in the programme schedule below.

The koha library system was distributed to 40 computers in the client-server environment in the laboratory. Every participant was facilitated for hands-on application on koha system during their session time. In addition, there were facilitated to practice on the same while in their schools and residence by having connected to the same koha system via a web hosting <http://you.read-books.org>. The Computer Laboratory was provided by the University of Jaffna, free of charge, to conduct the workshop.

33 participants from the school libraries in the Vanni regions functioning under purview of Provincial Department of Education, Northern Province have participated to the programme. Ms. S Arulanantham, Mr. S. Ketheeswaren, Mr. R. Kupeshan and Mrs. T. Jenan served as resource persons.



The Chief Guest of the workshop was Professor R. Vigneswaren, the Vice-Chancellor / University of Jaffna and Guest of Hounor was Professor Prince Jeyadevan, Dean / Faculty of Science. Other guests were Mr. K. Selvan, the Assistant Director of Education, Department of Education, Northern Province and Ms S. Arulanantham, the President / Sri Lanka Library Association.



Workshop on Library Automation for Public Librarians / Northern Province

The above was organized by the Sri Lanka Library Association in collaboration with Library, University of Jaffna. The workshop was conducted in the Computer Centre, University of Jaffna on 14th May, 2018. The workshop was coordinated by Mr. S. Ketheeswaren, Senior Assistant Librarian, University of Jaffna. The workshop covered topics of library automation as detailed in the programme schedule below.

The Koha library system was distributed to 40 computers in the client-server environment in the laboratory. Every participant was facilitated for hands-on application on Koha system during their session time. In addition, they were facilitated to practice on the same while in their schools and residence by having connected to the same Koha system via a web hosting <http://you.read-books.org>.

Thirty six participants from the public libraries functioning under purview of Department of Local Government, Northern Province have participated to the programme.

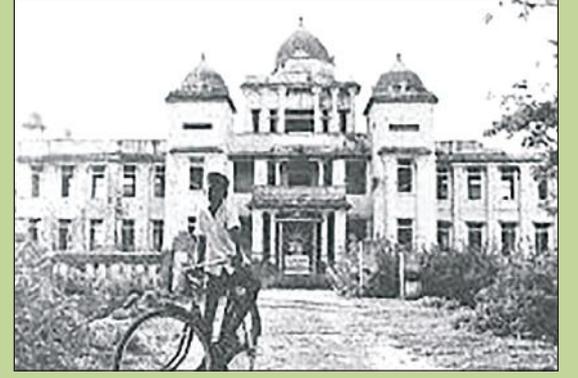
The Chief Guest of the workshop was Professor R. Vigneswaren, the Vice-Chancellor, University of Jaffna and Guest of Honor was Dr. N. Suthakar, Dean, Faculty of Arts. Other guests were Mr. S. Subramaniam, Community Development Officer, Department of Local Government, Northern Province and Mrs. S. Arulanantham, the President of Sri Lanka Library Association.

Mrs. S. Arulanantham, Mr. S. Ketheeswaren, Mr. R. Kupeshan and Mrs. T. Jenan served as resource persons.



யாழ்ப்பாணப் பொதுநூலகம்

1933 ம் ஆண்டில் மு.ஆ.செல்லப்பா என்ற பரோபகாரி தனது வீட்டில் ஒரு அறையை ஒதுக்கி சில பத்திரிகைகளையும் புத்தகங்களையும் தாமே வாங்கி வைத்து விரும்பியோர் யாரும் வந்து படிக்கலாம் என்று ஏற்பாடுசெய்தார். 1934.08.01 யாழ்ப்பாணம் ஆல்பத்திரிவீதியில் அதிக இடவசதி கொண்ட கட்டிடத்தில் 844 புத்தகங்களும் 30 பத்திரிகைகளுடன் நூலகம் திறந்து வைக்கப்பட்டது. இந்நூலகத்தின் பொறுப்பாளராக சி.எஸ் இராசரத்தினம் நியமிக்கப்பட்டார். நிதிப்பற்றாக்குறை காரணமாக தொடர்ந்து தொழிற்பட முடியாமல் திணறிய வேளையில் 20.12.1934 விசேட பொதுக்கூட்டத்தில் யாழ்ப்பாணப் பட்டினசபையிடம் நூலகத்தை கையளிக்க தீர்மானிக்கப்பட்டது. அப்போது யாழ்ப்பாணப் பட்டினசபைத் தலைவராக இருந்த திரு.சு.சு. நல்லையா சபையின் அனுமதியுடன் 01.01.1935 இல் நூலகத்தை பொறுப்பேற்றுக் கொண்டார். 01.01.1949 ஆண்டு



மாநகரசபையாக தரம் உயர்த்தப்பட்ட போது அச்சபையின் முதலாவது முதல்வராக இருந்த திரு சாம் சபாபதி நூலகத்தை வசதிகளுடன் கூடிய நூலகமாக அபிவிருத்தி செய்ய முயற்சித்தார். தற்போதய கட்டடத்தின் நிர்மாண வேலைகள் நிறைவுபெற்று 1959ம் ஆண்டு ஒக்ரோபர் மாதம் 11ம் திகதி அன்று நகரபிதாவாக இருந்த அல்பிரட் துரையப்பா அவர்களால் திறந்து வைக்கப்பட்டது.

யாழ்ப்பாண பொதுசன நூலகம் ஒழுங்காக இயங்கி சர்வதேச தராதரத்திற்கு ஏற்ப செயற்பட்டு தென்கிழக்காசியாவிலேயே சிறந்ததொன்றாக கருதப்படுமளவிற்கு கீர்த்தி பெற்றதுடன் அறிவுக்களஞ்சியமாக விளங்கி இன மத வேறுபாடின்றி சகலருக்கும் தனது சேவையை ஆற்றிக்கொண்டிருந்தது. 1981 ம் ஆண்டு ஆனி மாதம் முதல் நாளில் ஊரடங்க வேண்டிய இராப்பொழுதில் தன் விலை மதிக்கமுடியாத சேர்வுகளான 97,000 புத்தகங்களுடன் கிடைத்தற்கரிய கையெழுத்துப்பிரதிகளுடன் தென்கிழக்காசியாவிலேயே மிகப்பெரிய நூல்நிலையங்களில் ஒன்றான யாழ்ப்பாண பொதுசன நூலகம் சாம்பலாக்கப்பட்டதுடன் வட பகுதியின் பெருமைக்குரியதாகத் திராவிட சிற்பவியல் பாங்கில் அமைந்த கட்டடம் பாரதூரமான சேதத்திற்கு உள்ளாகியது. அரை நூற்றாண்டு காலமாக அரும்பாடுபட்டு சேகரித்த பொக்கிசமெல்லாம் சாம்பலாகியது.

நூலகத்தை மீள ஆரம்பிக்கும் திட்டத்தில் 1981 பிற்பகுதியில் எரிக்கப்பட்ட கட்டிடத்தில் மறுபிறவி எடுத்த நூலகம் சிறிது சிறிதாக வளர்ச்சியையும் அழிவுகளையும் மாறி மாறி அடைந்தது.

இப்போது புத்துயிர் பெற்று அறிவைத்தேடும் மக்களுக்கு ஒரு புனித சின்னமாக திகழ்கிறது. வெளித்தோற்றம் திராவிடக்கட்டடக்கலை மரபைக்கொண்டிருந்த அதேவேளை, அதன் உட்புறம் சர்வதேசதரத்திற்கு ஏற்றவாறும் நவீனக்கட்டடக்கலை முறைப்படியும் பளுதூக்கி வசதி மற்றும் வலுவிறந்தோர் நூலகத்தை பயன்படுத்தக்கூடிய விசேட வசதிகளும் செய்யப்பட்டுள்ளன. தற்பொழுது 110000 மேற்பட்ட நூல்கள், நுண்படச்சுருள்கள் ஏடுகள், விசேட சேகரிப்புக்கள் உள்ளன. மீள் புனரமைக்கப்பட்ட நூலகமானது இரவல் வழங்கும் சேவை சிறுவர் நூலகம் உசாத்துணைச்சேவை ஆவணவாக்கல் சேவை விசேட சேர்க்கை பகுதி போன்ற பல சேவைகளை வழங்கிவருகிறது.

இச்சேவைகள் யாவும் இக்காலயன்பாட்டிற்கு ஏற்றவாறு நவீன மயப்படுத்த வேண்டியிருந்தது. அதன் முதற்கட்டமாக சிறுவர் பகுதி சிறுவர்களை கவரக் கூடிய விதத்திலும் அவர்கள் பயன்படக் கூடிய விதத்திலும் சிங்கப்பூர் சர்வதேச நிறுவனத்தால் நவீனமயப்படுத்தப்பட்டது. உசாத்துணைச்சேவையினை நாடிவரும் மாணவர்கள் மற்றும் வாசகர்கள் தேவை கருதி தற்காலத்திற்கு ஏற்றவிதத்தில் குளிர்நட்டப்பட்டு போட்டோபிரதியெடுக்கும் வசதியோடு இச்சேவை நடைபெறுகிறது.

யாழ்ப்பாண மாவட்டமாணவர்களின் ஆங்கில அறிவை மேம்படுத்துவதற்காக இளையோர் பகுதி ஸ்தாபிக்கப்பட்டு 04.04.2014 இல் செயற்படத்தொடங்கியது. அத்துடன் நடமாடும் நூலக பஸ்வண்டி ஒன்றும் தற்போது மாணவர்கள் முதியோரின் நன்மைகருதி அவர்களுக்கான சேவை வழங்கிவருகிறது. வலது குறைந்தோருக்கான வசதிகள் மற்றும் கண்பார்வையற்றோருக்கான



கணனி மற்றும் அவர்களுக்கான சாதனங்களும் காணப்படுகின்றன. இந்திய வரலாறு கலை கலாச்சாரம் சம்பந்தமான புத்தகங்களிற்கு என

தனியான ஒருபகுதி அமைந்துள்ளது. தற்போது பொதுநூலகமான தன் னியக் கமாக கல் செய்யப்பட வேண்டும் என்ற நோக்கத்துடன் அதற்கானவேலைகள் நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கிறது. அதன் ஒருகட்டமாக எழுபதினாயிரம் புத்தகங்கள் வரை பதிவேற்றம் செய்யப்பட்டு வாசகர்கள் சுயமாக தேடல் செய்யக் கூடிய வசதி செய்யப்பட்டுள்ளது.

පාසල් පුස්තකාල වැඩමුළුව

ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය හා ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය විසින් ඒකාබද්ධව වාර්ෂිකව සංවිධානය කරනු ලබන පාසල් පුස්තකාල වැඩ මුළුව "පාසල් පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයට නවීන තාක්ෂණය යොදා ගනිමු" යන මැයෙන් 2018 මැයි 18වන දින ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලයේ ප්‍රධාන ශාලාවේදී පැවැත්විණ.

පාසල් පුස්තකාලයාධිපති හෝ පාසල් පුස්තකාලයේ කාර්ය මණ්ඩලය හා සිසු දරුවා පොත සමඟ පමණක් පවත්වනු ලබන සම්බන්ධතාවයට වඩා නව මුහුණුවරකින් පාසල් පුස්තකාලයක් සකස් විය යුත්තේ කෙසේදැයි මෙම වැඩ මුළුවේදී සාකච්ඡා කෙරිණි. ඩබ්. සුනිල් මහතා (අධ්‍යක්ෂ ජනරාල් ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය), නිර්මලා ඒකනායක මිය (කලාප අධ්‍යාපන අධ්‍යක්ෂිකා ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර කලාප කාර්යාලය) සහ එස්.එම්. ෂිනාම් මහතා (තොරතුරු සහකාර, ජාතික පුස්තකාල හා ප්‍රලේඛන සේවා මණ්ඩලය) යන මහත්ම මහත්මීන් දේශණ පැවැත්වීය. ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමයේ අධ්‍යාපන නිලධාරීන් කේ. ආර්. එන්. හර්ෂණ මහත්මියද මෙම අවස්ථාවට සහභාගී විය. කොළඹ හා ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර අධ්‍යාපන කලාපයන්හි මෙන්ම රජයේ සහ පුද්ගලික පාසල් පුස්තකාලවල සේවය කරන නිලධාරීන් හා නිලධාරිනියන් මෙම වැඩ මුළුවට සහභාගී විය.



Experience Sharing Session on 30 Public Library Automation Project

Ministry of Provincial Councils and Local Government carried out an Library Automation Project in 40 Public Libraries. This project was sponsored by the Sri Lankan Government, Australian Government and the World Bank. Technical consultation of the Project was done by the Open University of Sri Lanka.

Public Library Group of Sri Lanka Library Association with the assistance of Open University of Sri Lanka organized an Knowledge Sharing and Networking workshop with 30 Public Libraries on 27th April 2018 at the Colombo Public Library. Event was sponsored by the Colombo Municipal Council. All together 75 librarians and other relevant officers participated the session. Mr. D. Bandara, Director Planning, Mr. S. Ananda, Assistant Director of the Ministry of Provincial Councils and Local Government, Mrs. S. Arulanantham, President, SLLA, Dr. (Mrs.) W. Senevirathne, Librarian, OUSL, Mr. H. Balasooriya, Technical Consultant of the project, Ms. L. Amarasekara, General Secretary of SLLA, participated as invited guests.

The objectives of the session were to review the progress made towards achieving the goals of the project, to identify hindrances faced by the public librarians towards achieving their targeted results, to make a common platform to sharing their experiences directly with the project management.



PUBLICATION COMMITTEE

Mrs. Neetha Peiris – Convener
Dr. (Ms.) Champa Alahakoon

Mrs. Dilmani Warnasuriya
Mrs. Padma Bandaranayake

Mrs. Thushari Seneviratne
Mr. Subramanian Navaneethakrishnan

If undelivered please return to : To :

Sri Lanka Library Association
OPA Centre
Stanley Wijesundara Mawatha
Colombo 07
Sri Lanka